

臺灣文獻匯刊

■ 陳支平 主編

第一輯

第六冊

◎◎ 九州出版社
廈門大學出版社

臺灣文獻匯刊

第一輯 ◎ 第六冊

清初鄭成功家族滿文檔案譯編（一）

◎◎九州出版社
◎廈門大學出版社

《清初鄭成功家族滿文檔案譯編》

(順治三年至康熙二十五年)

中國第一歷史檔案館編

順治朝主編：安雙成

編輯：張玉

翻譯：(按姓氏筆畫爲序)

王小虹 毛必揚 安雙成

劉若芳 張玉 張莉

沈原 宗印茹 郭春芳

康熙朝主編：屈六生

編輯：王小虹

翻譯：(按姓氏筆畫爲序)

王小虹 王必揚 安雙成

沈原 張莉 張鳳良

宗印茹 郭春芳 郭美蘭

中国第一历史档案馆收藏的清代满文档案中，有一部分涉及到清初郑成功家族。我们从这些满文档案中，即满文『票签档』、『密本档』、『兵科史书』、『户科史书』以及满文『题本』等多文种档案中选出了有关清政府与郑成功家族之间的满文档案共548件，其中顺治朝档案259件，康熙朝档案289件，组织人员进行翻译，认真审校，编辑成册，定名为『清初郑成功家族满文档案译编』，并由安双成先生撰写『编辑序例』。

序例

一、本書定名為《清代鄭成功家族滿文檔案譯編》。

二、本書譯編順治三年（1646）至康熙二十五年（1686）期間有關清政府與鄭成功家族之間的滿文檔案，共分上下兩冊。上冊自順治三年至十八年，共譯編259件檔案；下冊自康熙元年至二十五年，共譯編289件檔案。這些檔案全部選譯自中國第一歷史檔案館所藏清內閣全宗滿文密本檔、滿文票簽檔、兵科史書、戶科史書、滿文題本等檔案，而且大部分首次翻譯公布。

三、本書所有譯編檔案以具文時間先後依次編排。

四、本書所有譯編檔案均由譯者加以標點，適當分段，加擬標題。正文的標題略去具文人職銜，但在目錄中仍予保留。

五、本書所有譯編檔案的具文時間，原在文件之末尾，或檔簿內每件之開頭，現一律移至文前標題之下，以利讀者檢索。

六、凡譯編自滿文票簽檔、兵科史書、戶科史書、滿文題本等檔案者，均在該譯文末尾注明出處，凡未注明出處者，均譯編自滿文密本檔。

清初鄭成功家族滿文檔案譯編

清初鄭成功家族滿文檔案譯編

七、本書所有譯編檔案均為全文，個別與主題無關者，則酌加刪節，并用〈上略〉、〈中略〉、〈下略〉字樣注明。凡原件有殘缺或無法辨認者，以□號注明；若有大段殘缺者，以〈上缺〉、〈中缺〉、〈下缺〉字樣注明。凡疑係錯別字，則在該字之後用（？）號注明。凡每件檔案末尾皇帝的批示，用〔批紅〕字樣注明。

八、本書中所有人、地名等名詞，凡無法查對者，均按滿文音韻進行音譯，希讀者留意。

目 錄

一	招撫福建黃熙允題爲招撫鄭芝龍情形事本	.....	(1)
	順治三年八月		
二	閩省降員鄭芝龍題爲招撫兩廣事本	.....	(2)
	順治四年四月		
三	靖南將軍陳泰等題爲收復福建福寧等府縣事本	.....	(2)
	順治六年七日		
四	兵部尚書明安達禮等題爲裁減福建各府守城兵丁事本	.....	(4)
	順治七年五月二十五日		
五	精奇尼哈番鄭芝龍題爲遵旨招撫事本	.....	(5)
	順治八年六月		
六	福建巡按王應元題爲廈門等地得失情形事本	.....	(5)
	順治十年正月十五日		

- 七 戶部尚書噶達洪題爲補發勘合護送鄭芝龍家眷來京事本……………(11)
順治十年正月十九日
- 八 福建巡按王應元題爲鄭成功攻佔浮宮事本……………(14)
順治十年二月二十八日
- 九 福建巡按王應元題爲漳浦雲霄失陷情形事本……………(14)
順治十年二月二十八日
- 一〇 兵部尚書噶達洪題爲鄭軍進攻興泉請調援兵事本……………(15)
順治十年四月初二日
- 一一 浙閩總督劉清泰題爲招撫鄭成功事本……………(16)
順治十年四月初九日
- 一二 江南江西總督馬國柱題爲張名振欲犯舟山事本……………(17)
順治十年九月初四日
- 一三 刑部尚書巴哈納等題爲劣撫輕貪啓釁廈門等地失陷事本……………(18)
順治十年九月十七日
- 一四 兵部尚書噶達洪題爲請敕江浙會剿舟山一帶鄭軍事本……………(37)
順治十年九月二十日

- 一五 兵部尚書噶達洪題爲議復鄭成功爲東南大患事本……………(42)
順治十一年六月初四日
- 一六 兵部尚書噶達洪等題爲議復張名振等投誠有詐事本……………(44)
順治十一年六月初四日
- 一七 廣東巡撫李栖鳳題爲鄭軍雲集大埔等地事本……………(47)
順治十一年六月初六日
- 一八 鄭芝龍題爲詔使帶回鄭成功等人書信事本……………(48)
順治十一年六月初八日
- 一九 前戶部主事黃徵明題爲鄭成功已領敕印事本……………(49)
順治十一年六月初八日
- 二〇 兵部尚書噶達洪等題爲詔使交回原頒敕印事本……………(51)
順治十一年六月初八日
- 二一 兵部尚書噶達洪等題爲張名振部仍在稗沙等地事本……………(54)
順治十一年六月二十四日
- 二二 鄭親王濟爾噶朗等題爲勸降鄭成功事本……………(56)
順治十一年六月二十五日

清初鄭成功家族滿文檔案譯編(一)

二二三	兵部尚書噶達洪等題爲查核漳城失陷事本……………	(59)
	順治十一年七月十三日	
二四	浙閩總督劉清泰題爲使臣葉成格等抵達衢州事本……………	(61)
	順治十一年八月初八日	
二五	鄭親王濟爾噶朗等題爲議復劉清泰請早備剿局事本……………	(62)
	順治十一年八月二十七日	
二六	鄭芝龍題爲鄭世忠奉命招撫寄來家書事本……………	(63)
	順治十一年九月十一日	
二七	江南江西總督馬國柱題爲張名振欲攻崇明事本……………	(64)
	順治十一年九月十一日	
二八	鄭芝龍題爲繳奏家書事本……………	(70)
	順治十一年十月初三日	
二九	廣東巡撫李栖鳳題爲鄭成功派兵南下潮州事本……………	(71)
	順治十一年十月初三日	
三〇	兩廣總督李率泰題爲鄭軍集結黃岡欲與李定國會師事本……………	(76)
	順治十一年十一月初四日	

三一	鄭芝龍題爲鄭成功復信事本……………	(81)
	順治十一年十一月初七日	
三二	鄭親王濟爾噶郎等題爲鄭成功父子書信來往事本……………	(82)
	順治十一年十一月十八日	
三三	兵部尚書噶達洪題爲鄭成功不受撫屬實擬密咨廣東大員事本……………	(90)
	順治十一年十一月二十二日	
三四	福建巡撫佟國器題請速發滿師以解興化泉州之圍事本……………	(91)
	順治十一年十二月二十日	
三五	廣東巡撫李栖鳳題爲鄭軍進入潮惠屬邑徵糧事本……………	(94)
	順治十一年十二月二十日	
三六	江寧巡撫張中元題爲先殲鄭成功後除張名振事本……………	(98)
	順治十一年十二月二十二日	
三七	福建巡撫佟國器題爲呈繳鄭成功書札事本……………	(99)
	順治十一年十二月二十二日	
三八	侍衛鄭世忠題爲奉旨傳諭帶回鄭成功等書札事本……………	(101)
	順治十一年十二月二十九日	

三九	侍衛鄭世忠題爲呈繳鄭成功等書札事本	.....	(101)
	順治十一年十二月二十九日		
四〇	兩廣總督李率泰題爲鄭軍攻取饒平直抵廣州附近事本	.....	(102)
	順治十二年正月初六日		
四一	兵部尚書張秉貞題爲鄭軍佔領潮州黃岡事本	.....	(105)
	順治十二年正月初六日		
四二	同安侯鄭芝龍題爲鄭世忠等勸降鄭成功事本	.....	(106)
	順治十二年正月初十日		
四三	福建巡撫佟國器題爲鄭軍攻下仙遊謀取泉州事本	.....	(108)
	順治十二年正月十三日		
四四	南贛巡撫宜永貴題爲漳州失守汀州危急事本	.....	(111)
	順治十二年正月二十日		
四五	福建巡撫佟國器題爲籌措福建兵餉事本	.....	(111)
	順治十二年正月二十一日		
四六	吏科員外郎彭常庚題爲清除鄭芝龍事本	.....	(112)
	順治十二年正月二十八日		

- 四七 鄭親王濟爾噶朗等題爲請發大兵收復漳泉失地事本 (114)
 順治十二年正月二十九日
- 四八 雲騎尉楊國永題爲清除鄭芝龍事本 (117)
 順治十二年正月三十日
- 四九 兵部尚書張秉貞等題爲議題參劉清泰并囚禁鄭芝龍事本 (119)
 順治十二年正月三十日
- 五〇 福建巡撫佟國器題爲請調浙兵援剿事本 (121)
 順治十二年正月三十日
- 五一 兵部尚書張秉貞等題爲請將鄭芝豹解往京城事本 (123)
 順治十二年二月二十一日
- 五二 兵部尚書張秉貞等題爲派遣浙兵增援福建事本 (124)
 順治十二年二月二十一日
- 五三 刑部尚書劉昌題爲審擬謀殺陳錦凶手事本 (125)
 順治十二年四月十五日
- 五四 福建巡撫佟國強題爲鄭軍攻打龍巖回取漳平寧洋事本 (143)
 順治十二年四月二十日

清初鄭成功家族滿文檔案譯編(一)

五五	浙閩總督佟代題爲鄭軍拆毀永春等城準備退守事本	.....	(146)
	順治十二年四月二十五日		
五六	兵部尚書李際期題爲盤獲鄭鴻逵家人李信吳梓事本	.....	(151)
	順治十二年六月初五日		
五七	浙閩總督佟代題爲遵旨查核劉清泰離任情形事本	.....	(154)
	順治十二年六月初七日		
五八	兵部尚書李際期題爲議復浙江六郡招募水師事本	.....	(158)
	順治十二年六月初九日		
五九	兵部尚書李際期題爲議復張鳴駿暗通鄭成功事本	.....	(161)
	順治十二年六月初九日		
六〇	兵部尚書李際期題爲詳報張嘉等人投誠事本	.....	(165)
	順治十二年六月十一日		
六一	兵部尚書李際期題爲請設兵把守福建山海要隘事本	.....	(170)
	順治十二年六月十三日		
六二	兩廣總督李率泰題爲陳奇策進攻外海嘴事本	.....	(172)
	順治十二年六月十三日		

- 六三 兵部尚書李際期題爲嚴禁片帆入海以斷鄭軍接濟事本 (175)
 順治十二年六月十九日
- 六四 廣東巡撫李栖鳳題爲饒平戰後鄭軍退回閩省事本 (176)
 順治十二年六月二十五日
- 六五 戶部尚書郎球等題爲省內戰守兵丁不另撥糧餉事本 (179)
 順治十二年七月初一日
- 六六 兵部尚書李際期題爲興化漳州泉州三府屬縣失守情形事本 (181)
 順治十二年七月初一日
- 六七 兩廣總督李率泰題爲兩廣十四府官兵不可議裁事本 (187)
 順治十二年七月十二日
- 六八 兵部尚書李際期題爲江浙協同作戰以殲鄭軍事本 (188)
 順治十二年七月十九日
- 六九 兵部尚書李際期題爲議復囚禁鄭芝龍滅其親族事本 (190)
 順治十二年七月二十三日
- 七〇 潮州總兵官劉伯祿題爲增兵備餉事本 (194)
 順治十二年八月二十七日

七一	吏部尚書韓岱題爲議復增兵防守江浙事本	（198）
	順治十二年八月二十八日	
七二	廣東巡撫李栖鳳題爲鄭軍包圍揭陽事本	（202）
	順治十二年九月初二日	
七三	浙江巡撫秦世禎題爲添兵戍守事本	（208）
	順治十二年九月十二日	
七四	兩廣總督李率泰題爲鄭軍攻取揭陽事本	（209）
	順治十二年九月二十五日	
七五	江南江西總督馬鳴佩題爲增加馬匹炮船以應急需事本	（213）
	順治十二年九月二十八日	
七六	浙江巡撫秦世禎題爲鄭軍進攻溫台請增調滿兵防守事本	（215）
	順治十二年十月初一日	
七七	廣東巡撫李栖鳳題爲揭陽普寧澄海相繼失陷事本	（222）
	順治十二年十月初二日	
七八	兩廣總督李率泰題爲鄭軍攻佔普寧澄海事本	（223）
	順治十二年十月初二日	

七九	兵部尚書李際期題爲添兵護漕事本	.....	(228)
	順治十二年十月十三日		
八〇	鄭親王濟爾噶朗題爲孫蘭庇護鄭芝龍事本	.....	(231)
	順治十二年十月二十三日		
八一	兵部右侍郎額赫里題爲補放參將把守黃浦要津事本	.....	(233)
	順治十二年十月三十日		
八二	兵部尚書孫廷銓題爲咨派總督佟代趕赴杭州事本	.....	(235)
	順治十三年正月		
八三	兵部尚書孫廷銓題爲鄭軍進犯浙海請添調兵丁戰船事本	.....	(237)
	順治十三年正月初五日		
八四	兵部尚書孫廷銓題爲舟山失陷請添兵防守浙省沿海事本	.....	(239)
	順治十三年正月十四日		
八五	兵部尚書孫廷銓題爲浙海危急請調兵防守事本	.....	(242)
	順治十三年正月十四日		
八六	浙閩總督佟代題爲懲治違禁出海漁戶事本	.....	(249)
	順治十三年正月十五日		